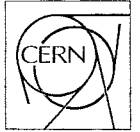
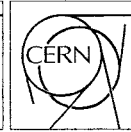
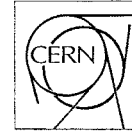


# bulletin



Week Monday 19 August

no 34/96

Semaine du lundi 19 août

## Le service photo

## The Photo Service

*Accueil au service photo.*

*The Photo Service reception area*

### Il était une fois ...

... le regroupement de plusieurs pays européens pour la recherche nucléaire. Ainsi naquit le CERN. Conscient du rôle stratégique d'un service photo intégré, l'organisation s'est rapidement offert les services d'un professionnel. Ainsi, dès 1954, un photographe est intégré au CERN et commence à travailler dans une simple baraque en bois. Une de ses premières missions a été de constituer des archives avec les premières photos du CERN ou de sa construction. Depuis d'autres photographes lui ont succédé et tous ont offert à l'organisation une image magnifique. Aujourd'hui le CERN dispose de ce que l'on peut appeler un service-photo, c'est-à-dire qu'il a en charge les prises de vues et leur conservation.

### Once upon a Time ...

... a group of European countries got together for the sake of nuclear research, and CERN was born. Aware of the strategic role of an integrated photographic service, the Organization soon acquired the services of a professional. Thus, CERN has had its own photographer since 1954, the first of whom started out in a simple wooden hut. One of his first tasks was to build up archives using the earliest photographs of CERN and its construction. Other photographers have succeeded him, all of whom have created a wonderful picture of the Organization. Today, CERN's photographic service is responsible for taking and preserving the Laboratory's photographs.

### Tout peut passer par la boîte noire !

Le travail du service photo est constitué de deux activités complémentaires : la première est la prise de vue, la seconde est la conservation et la gestion des archives.

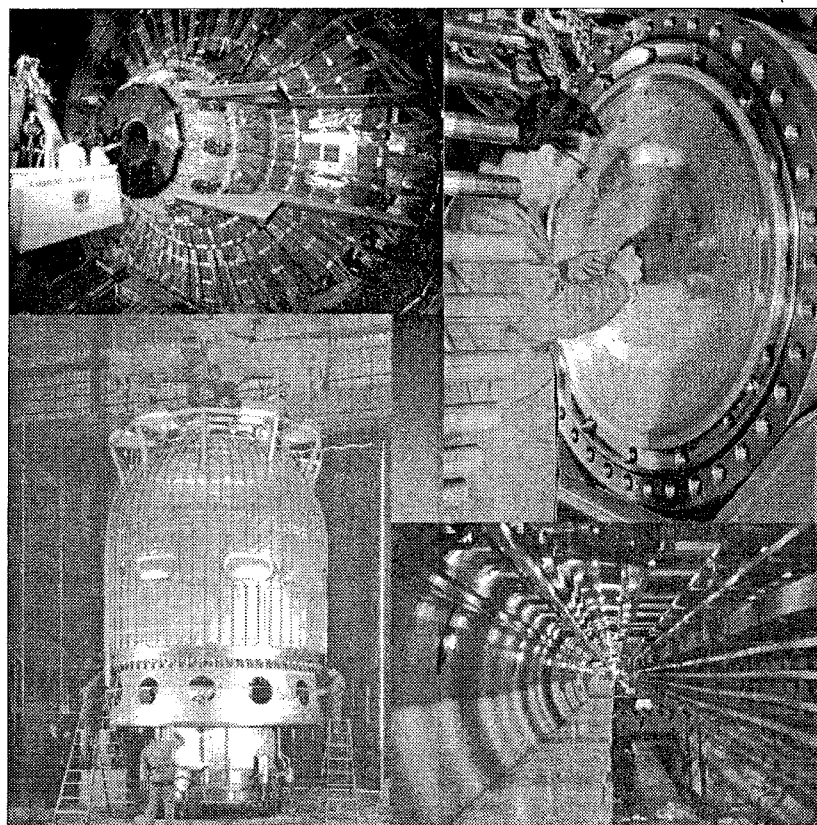
Ainsi, les utilisateurs (toutes les divisions) demandent aux photographes d'effectuer des prises de vue. Celles-ci sont de nature très diverses : détails techniques, expériences, architecture, portraits, photo-journalisme (lors des grands événements du CERN ou la visite de VIP), etc.. Les clichés ainsi effectués sont appréciés pour leur justesse, leur précision, leur caractère scientifique mais aussi pour leur esthétisme et leur graphisme. Les photos vont être ensuite archivées. C'est-à-dire qu'on va leur donner un numéro

### Just about anything can be Captured on Film!

The work of the Photo Service comprises two complementary activities: the taking of photos and the preservation and management of the archives. The users (all divisions)

can ask the photographers to take shots of all kinds, ranging from detailed technical features, experiments, architecture and portraits to photo-journalism (for major CERN events or VIP visits), etc. The photos are appreciated not only for their accuracy, precision and scientific character but also for their aesthetics and graphics. The photographs are then archived, i.e. given a registration number clearly identifying the individual negatives. They are then ready to be sent off to those who requested them or to the newspapers,

*Le CERN  
à travers ses photos ....*



*CERN seen through  
its photographs...*

d'enregistrement qui identifie les clichés précisément et individuellement. Elles sont alors destinées aux demandeurs des prises de vue, aux journaux, aux publications diverses, internes et externes, et à tout membre du CERN. Des archives considérables permettent donc à l'Organisation de transmettre aux journalistes de belles photos, "scientifiquement correctes" et à tout membre du CERN de rechercher les clichés qui lui sont nécessaires.

#### Comment consulter les archives ?

Il est possible de consulter une partie du stock sur le Web (<http://www.cern.ch/Press/>). Pour obtenir des reproductions, il suffit de se rendre au service photo, bureau R 016 - bâtiment 33. De plus, il y aura toujours quelqu'un pour faire des recherches ou répondre à des demandes plus précises. Mais attention, même si les membres de ce service sont très doués, ils ne pourront pas tirer une photo nette à partir d'un négatif flou.

Alors pour vos photos officielles, faites appel au service photo. La centralisation des archives constitue la mémoire photographique du CERN.

#### Contact :

Service photo: tél. 72429, e-mail: [Photolab@cern.ch](mailto:Photolab@cern.ch)

various internal and external publications or members of CERN. Thus the Organization has substantial archives at its disposal, allowing it to provide journalists with attractive, scientifically accurate photographs, and among which any CERN member can look for the negatives he or she requires.

#### How can the archives be consulted?

Part of the stock can be consulted on the Web (<http://www.cern.ch/Press/>). Should you need copies you can simply go along to the Photo Service, Room R 016 - Building 33. Furthermore, there is always someone there to look for what you want or, if necessary, to deal with more detailed requests. But please bear in mind that, in spite of the considerable talents of the members of the Service, they are not able to produce a clear photograph from a blurred negative.

So, for your official photograph needs, call the photo service. Their central archive is CERN history in images.

#### Contact:

Photo Service: Tel. 72429, e-mail: [Photolab@cern.ch](mailto:Photolab@cern.ch)

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

### MOBILITÉ INTERNE

La **Circulaire administrative n° 17 (Rév. 1)** intitulée "**MOBILITÉ INTERNE**", qui remplace la Circulaire administrative n° 17 de septembre 1983 intitulée "**TRANSFERT ET MUTATION**", est disponible dans les Secrétariats de Division.

Elle est également accessible pour consultation sous forme de fichiers Word sur le serveur Novell SRV4\_HOME.

- Pour y accéder depuis un Macintosh, vous devez vous connecter au serveur **SRV4\_HOME** dans la zone Appletalk **NOVELL** (soit comme GUEST, soit en utilisant votre identifiant Novell), puis choisir le volume **PE Division Data Disk**.

- Pour y accéder depuis un PC, vous devez vous connecter au serveur **SRV4\_Home** en utilisant votre identifiant habituel, et dans **Disks & Volumes**, choisir **PE Division Data Disk**.

Les fichiers Word se trouvent dans le dossier **COM**, sous-dossier **Public**.

Dans le cadre de la mobilité interne, la Division du Personnel publiera de temps en temps des annonces afin de faire connaître certaines possibilités de changements de fonctions offertes. Ces annonces, destinées aux titulaires, seront faites sous forme d'une communication écrite donnant des informations semblables à celles portées sur une vacance de poste.

Division du Personnel  
Tél. 74128/74466

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### INTERNAL MOBILITY

**Administrative Circular N° 17 (Rev. 1)** entitled "**INTERNAL MOBILITY**", which replaces Administrative Circular n° 17 dated September 1983 entitled "**TRANSFER AND REASSIGNMENT**", is available from Divisional Secretariats.

It is also available for consultation as Word files in the server Novell SRV4\_Home :

- From a Macintosh, connect to the server **SRV4\_Home** in the Appletalk zone **NOVELL** (as GUEST or using your Novell username and password), and then choose the volume **PE Division Data Disk**.

- From a PC, connect to the server **SRV4\_Home** with your usual Novell login name and password, and in **Disks & Volumes**, choose **PE Division Data Disk**.

The Word files are available in the folder **COM**, folder **Public**.

Personnel Division will from time to time publish announcements for opportunities for a change of functions in the framework of internal mobility. This will take place in the form of a written announcement addressed to staff members, giving similar information as contained in a vacancy notice.

Personnel Division  
Tel. 74128/74466

# SEMINARS SEMINAIRES

---

## Tuesday 20 August\*

### COMPUTING SEMINAR

at 16.00hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-005

#### High Throughput Computing

Miron Livny / Computer Sciences Department, University of Wisconsin Madison

For many scientists, scientific progress is strongly linked to computing throughput. In other words, most scientists are concerned with how many floating point operation per week or per month they can extract from their computing environment rather than the number of such operations it can provide them per second or minute. We refer to environments that can deliver large amounts of cycles for very long periods of time as High Throughput Computing (HTC) environments.

For more than a decade, we have been developing and deploying, HTC software tools - the Condor system. Condor enables scientists to simultaneously and transparently exploit the capacity of workstations they are not even aware, exist. The talk will outline the architecture of Condor and the interaction between its different layers. The principles that have been guiding our work and the lessons we have learned from deploying Condor in real-life environments will be presented.

Organiser : G.Folger / CN

\* PLEASE NOTE UNUSUAL DAY

## Wednesday 21 August

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### Introduction to quantized Hall fluids and spin liquids by Martin GREITER / Stanford University

In this lecture, I will first review the basic physical mechanism of fractionally quantized Hall fluids, with particular emphasis on the effective decomposition of electrons into smaller constituent particles of fractional charge. I will then introduce quantum spin liquids, and illustrate how the same mechanism leads to spin-charge separation – that is, the effective decomposition of electrons into spinons and holons, which carry only spin and charge, respectively. No prior knowledge of quantized Hall or spin liquids is required.

## Friday 23 August

### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

q-q̄ contributions to the small-x gluon anomalous dimension

by Marcello CIAFALONI / INFN, Firenze

I discuss the use of k-factorization to derive resummation formulas at small Bjorken x for the non-Abelian q-q̄ contributions to both the next-to-leading BFKL kernel and to heavy flavour hadroproduction. The main point is that combining this result with those of Fadin et al. on the virtual terms allows the computation in closed form of the complete q-q̄ contribution to the gluon anomalous dimension in the Q<sup>0</sup>-scheme. Resummation effects turn out to be im-

portant for heavy flavour production, but are instead small in the anomalous dimension eigenvalue, because of a cancellation between Abelian and non-Abelian contributions.

## Mardi 27 août

### PRÉSENTATION TECHNIQUE

à 09.00 hrs – Démo bus, parking bât. 252

#### Matériel de série basse tension

par A. Rohner, Siemens Suisse SA, Renens

Langue: français, anglais, allemand

Information : L.Abel FI-A/79561

## Tuesday 27 August

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*, bldg 500

#### New determination of RB in Aleph

by J. STEINBERGER / CERN

\* Tea & coffee will be served at 16.00hrs.

## Wednesday 28 August

### PS SEMINAR

at 10.00 hrs\* – PS Auditorium, bldg 6, 2-024

#### High Current RF Linac Design with Beam in Thermal Equilibrium

by Martin Reiser / University of Maryland College Park, Maryland, U.S.A.

\* PLEASE NOTE UNUSUAL TIME

## Wednesday 28 August

### COMPUTING SEMINAR

at 16.00hrs – Council Chamber\*, Bldg. 503

#### Sketches of Padova: Impressions from the first LHC Computing Workshop

Manuel Delfino / Universitat Autònoma de Barcelona

Organiser : G. Folger / CN

\* PLEASE NOTE THE SPECIAL PLACE

## Jeudi 29 août

### PRÉSENTATION TECHNIQUE

à 09.30 hrs – Bât. 165-R-006

#### Démonstration du système de réparation METCAL

par C. Imhof / HILPERT electronics LTP SA

Langue : français, anglais, allemand, espagnol

Information : L.Abel/ FI-A /79561

## Thursday 29 August

### SL SEMINAR

at 16.00 hrs\* – SL Auditorium, Prévessin, bldg. 864

#### Luminosity monitors and their applications

by Patrick Puzo / CERN

\* Coffee and tea will be served at 15.30 hrs in front of the auditorium.

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

### ETIQUETTES "INTERDICTION D'ENTRER" MESSAGE AUX TSO

Selon l'information déjà fournie aux DSO et aux GLIMOS, des étiquettes autocollantes doivent être apposées à tous les endroits où l'accès est interdit sans l'autorisation préalable des TSO ou des personnes techniquement compétentes pour les installations. Ces étiquettes doivent être placées uniquement aux endroits justifiant cette mesure et sans confusion possible avec les panneaux pour accès réservé aux personnes autorisées.

Les TSO concernés peuvent obtenir ces étiquettes auprès du Secrétariat TIS/DI (J. Guex).

TIS/DI

### MATERIEL DANS LE TUNNEL ISR

Dans le cadre de la réhabilitation d'espaces pour le projet LHC, tout le matériel entreposé dans le tunnel des ISR va être identifié et l'opportunité de ce stockage remis en question.

Les propriétaires/utilisateurs de matériel non identifié sont priés de contacter au plus vite (avant fin août pour l'octant 5):

Robert Magnin      interne: 74764  
                             natel: 160039  
                             e-mail: Robert.Magnin@cern.ch

faute de quoi ce matériel sera mis en récupération ou détruit.  
Les propriétaires connus seront contactés individuellement.

Division EST

### ABSENCES MALADIE/ACCIDENT

Nous rappelons aux membres du personnel que, conformément aux Statut et Règlement du Personnel, tout membre du personnel du CERN doit se soumettre à un examen médical lors de la reprise du travail après un congé maladie:

- si son absence a été de 21 jours civils ou plus
- si son absence est imputable à un **accident professionnel/maladie professionnel(le)**.

L'initiative de l'examen médical incombe au membre du personnel lui-même qui doit contacter le Service médical ☎ 3186 avant ou dès la reprise du travail.

Dr E.P. MAQUET

### MARIO MINELLA (1931-1996)

Notre collègue et ami Mario Minella vient de nous quitter à 64 ans, à trois mois de la retraite.

Mario a débuté au PS en 1968, avant de se rendre à Serpoukov pour l'extraction rapide. Il a été engagé par le CERN en 1972.

Il a travaillé pour le SPS où il était très apprécié pour ses connaissances professionnelles et la qualité de son travail.

Tous ceux qui l'ont cotoyé garderont de lui le souvenir d'un homme très humain et chaleureux, affable, toujours prêt à conseiller et à rendre service, malgré de graves problèmes de santé supportés avec un courage exemplaire.

Toute notre sympathie va à son épouse et à ses enfants que nous assurons de la fidélité de notre souvenir.

Ses collègues et amis

### RESUMING WORK

In application of the Staff Rules and Regulations, every member of the CERN personnel is required to undergo a medical examination on resuming work after sick leave:

- if the absence has been for 21 calendar days or longer
- if the absence is caused by an **occupational accident or illness**.

It is incumbent upon the member of the personnel him/herself to contact the Medical Service ☎ 3186, without awaiting its summons.

Dr E.P. MAQUET

# INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

*The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

Association  
du personnel  
CERN

Staff  
association  
CERN

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Adresse AP sur le WEB  
[http://www.cern.ch/CERN/Staff\\_Association](http://www.cern.ch/CERN/Staff_Association)

Original French 12 August 1996

## NEW THREATS TO CERN

We have learnt that one of the Member States is preparing new budgetary restrictions which could be fatal for our Organization.

But, first a reminder of the conditions under which the Council approved the LHC project.

In **June 1994**, seventeen Member States agreed to the proposals of the Director General concerning the new large CERN Project, the LHC, based upon the hypothesis of full annual indexation of the contributions of the Member States. But the other two, Germany and the United Kingdom refused the proposals and the Council meeting was suspended.

After difficult negotiations, these two Member States succeeded in imposing their conditions, described as very rigorous by the Director General. Remember that the Association had organized a demonstration followed by a petition signed by more than 2000 members of the personnel, insisting that the LHC be approved with realistic conditions: "LHC YES! unrealistic conditions, NO!".

On **16 December 1994**, the CERN Council resumed its meeting and approved a resolution (CERN/2075/Final) in which it decided:

- to include the Large Hadron Collider (LHC) in the Basic Programme of the Organization and to approve the Basic Programme as thus modified;
- that on the basis of current planning and expected income, the LHC will be constructed in two phases;

- to approve a Statement concerning the Funding and Approval of the LHC in which the CERN Council:

- Declared that the decision to include the LHC in the Basic Programme constituted full approval to construct a 14TeV collider, although on the basis of current planning and expected income, this would have to be accomplished in two stages.
- Declared that any non-Member State contributions would be used to speed up and improve the project, not to allow reductions in Member States' contributions.
- Noted with gratitude the commitments of France and Switzerland to make voluntary contributions to help and accelerate the LHC project.
- Declared that the overall Cost Variation Index to be applied to the Member States' contributions should be zero **in the period 1995-1997**.
- Decided that planning should proceed on the basis of the assumption that inflation would be 2% and that Member State contributions would be indexed by 1% **from 1998 onwards**.
- Agreed that the comprehensive review of the progress of the LHC, to be carried out **before the end of 1997**, would examine the question whether the LHC should be constructed in one stage instead of two.

Although these dates are not mentioned in the Council decision, it noted that the first stage could be completed in the year **2004** and the second in the year **2008** (see CERN/SPC/695 – CERN/CC/2072, Further funding options for the large hadron collider and the long-term scientific programme of CERN).

France confirmed an exceptional outlay of 64.5 MCHF and accepted to index its contribution **from 1998 onwards** during the construction period by 2%, assuming inflation was 2%, with the aim of improving the project (curiously nothing is clearly foreseen in the case where this hypothesis turns out to be unrealistic).

Switzerland similarly agreed to index its contributions **from 1998 onwards** during the construction period by 2%. The objective of this outlay was exclusively to strengthen the financial resources so as to be able to complete the project within the initial timescale.

The Netherlands however expressed its concern that the conditions of the approval were not the fully the result of the usual procedure of seeking consensus among all nineteen Member States but of negotiations between a small subset of the larger Member States. It hoped that once the pressure of approving the project had been lifted, the discussion on optimising the financial and technical planning would resume in the democratic fashion that had been the basis of the Organization's success.

The Council also approved two other Resolutions, one concerning the contribution of Germany (CERN/2073/Final) according to which the contribution of Germany shall be calculated in accordance with the rules of the Organisation, **but until 31 December 1998**, the amount to be paid by Germany shall be maintained at the level of 22.5% instead of 25%, namely a reduction of 10%. After that date it shall revert to the ordinary level.

The other Resolution was concerning a double majority procedure for certain Finance Committee recommendations to Council, those relating to the Bannier procedure, which is actually suspended, the annual Budget and the Cost-Variation Index (CVI). For these recommendations in addition to the formal majorities, a majority of 70% of the Member States' contributions is also required. This rule effectively gives any pair of the larger Member States the right of a veto in any vote in the Finance Committee on these questions. It is important to note that this rule cannot officially

apply to the decisions of the CERN Council for it would violate the Convention establishing CERN whereby each Member State has one [equal] vote in the Council.

The Director General was invited to undertake negotiations with those non-Member States whose researchers expected to use the LHC to obtain financial or technical contributions. Thus, Japan has already contributed, **in May 1995**, a contribution to the LHC of 5 billion yen, some 60MCHF, and has announced other contributions of the same order. **In June 1996**, Russia committed a contribution to the LHC and to its detectors, each for 67 MCHF net to CERN.

The negotiations with other States are in progress; those with the United States in particular are at an advanced stage, and if they have not yielded all the anticipated results, they permitted the Director General to present to the CERN Council at its latest meeting in June 1996, a financial plan according to which the LHC could be built in a single stage for operation **in 2005**. It appeared that all the Member States were favourable to this idea.

Soon afterwards, on **25 July 1996**, an article appeared in the renowned scientific journal, NATURE, followed by two more articles on **1 August** which reported that according to information received from the Federal Ministry of Education, Research and Technology, Germany is proposing to ask for a reduction of its contribution to CERN of 9.3% **from next year**, in addition to the reduction that it has already obtained, and probably **until the year 2000**.

It is unlikely that the other Member States will accept such a reduction without a corresponding reduction in their own contributions leading to a global reduction of the CERN budget of the same percentage. Moreover, according to certain well-informed sources, France and the United Kingdom are going to meet Germany in Bonn at the beginning of September to reach agreement on this point.

The Staff Association is very surprised by this news; it believed when Germany and the United Kingdom had succeeded in imposing their conditions for the approval of the LHC, at least they were prepared and committed to respect them. As for France, which had accepted to pay supplementary contributions, it gives the impression of giving with one hand and taking back with the other. In addition, such a volte-face can not avoid raising serious

doubts on the part of the non-Member States as to the reliability of the Member States and their willingness to respect their commitments, just at the time it is asking these non-Member States for voluntary contributions supposedly, according to the Council decision of **December 1994**, *to be used to speed up and improve the project, not to allow reductions in Member States' contributions.*

The Association is also very preoccupied because the budget reductions requested and the possible absence of new contributions from the non-Member States coupled with the Draconian conditions, can but lead to a delay, perhaps fatal in the construction of the project and the suppression of other programmes, threatening the mission of the Organization or even its existence.

The justification given for the reductions are the Treaty of Maastricht and the agreed criteria for membership of the "*single European currency*" [which will without doubt be at best, a common money for a few States of the European Union]. It should be remembered that the treaty and criteria have existed **since 1992**.

According to NATURE, Germany is also proposing reductions in its contributions to the following European laboratories:

- European Molecular Biology Laboratory (EMBL) - **4.5%**
- European Southern Observatory (ESO) - **2.8%**
- European Synchrotron Radiation Facility (ESRF) - **10.2%**
- Institute Laue-Langevin (ILL) - **6.4%**

In contrast DESY has been promised level funding for next year, a decision which is defended on the grounds that while CERN, despite its financial difficulties, is still able to find money for new scientific experiments, this has recently become virtually impossible at DESY. Moreover according to the **August 1996** number of another scientific journal, Physics Today, the budgets of the Max Planck Society and the national science foundation, DFG will be increased by 5%.

NATURE believes that if governments insist on 10% cuts, the LHC project may collapse. If compromise is possible, the LHC's future will surely depend on the political astuteness of CERN's management and influential supporters.

In this respect, in his Press Release dated **21 June 1996** entitled "*CERN looks forward to exciting future*" the Director General made reference to a report "Assessment of the Large Hadron Collider" published by the Department of Energy of the United States which concludes that "*the project [LHC] has experienced and technically knowledgeable management in place and functioning well . This strong management team, together with the CERN history of successful projects, gives the committee confidence in the successful completion of the LHC project.*"

**TIME WILL TELL**



# CLUBS

---

## MUSICLUB

**GENEVE**  
**BASILIQUE NOTRE DAME**  
(gare Cornavin)

**MARDI 20 AOUT 1996, à 20h.30**

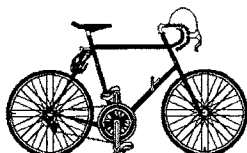
**RECITAL D'ORGUE**

par

**José DORVAL**  
(Belgique)

au programme

D. BUXTEHUDE  
J.S. et C.P.E. BACH  
F. COUPERIN  
N. LEMMENS  
F. MENDELSSOHN



## VELO

### Prochaines sorties

#### **SAMEDI 17 AOUT**

Week-end dans le Jura pour les inscrits et pour les autres une sortie de 78 kilomètres avec un départ à 13h30 à la piscine de Ferney Voltaire, possibilité de couper pour éviter les montées prévues sur Gimel et St Georges

#### **SAMEDI 24 AOUT**

60 kilomètres autour du CERN, rendez-vous à 14h00 piscine de Ferney Voltaire.

#### **Un petit rappel**

#### **SAMEDI 14 SEPTEMBRE**

Nous recevons nos amis Cyclos d'Annemasse, et devinez... vous êtes invités à confectionner vos meilleurs gâteaux pour cette occasion, alors vite à vos livres de recettes!

## RUNNING



The annual CERN road race will take place on Wednesday 25th September starting at 18h30, over the usual 5.4 km course on the Meyrin site. All runners and joggers at CERN (and their families) are invited to take part.

Following the popular format now well established, the competition will be on a handicap basis, with slower runners starting earlier and (theoretically at least) everyone finishing at the same time.

Details in a future Bulletin.

\* \* \*

La course annuelle pédestre du CERN aura lieu le mercredi 25 septembre à 18h30, sur le parcours habituel (5,4 kms). Tous les coureurs à pied et "joggers" au CERN ainsi que leur famille sont invités à y prendre part.

Comme par le passé, la course aura lieu sous forme d'une course "handicap" en échelonnant les temps de départ.

Précisions dans un prochain Bulletin.

Information(s):

David Dallman/AS, tel. 73825, [dallman@cern.ch](mailto:dallman@cern.ch)



## DES NOUVELLES DU CLUB DE PHILOSOPHIE DES SCIENCES ET TECHNIQUES

La première réunion générale du Club s'est tenue le 31 juillet 1996. Une trentaine de personnes étaient présentes, en dépit de la date qui sentait les vacances!

Les participants ont voté la création du Club. Une chaude discussion a principalement porté sur l'intitulé et quelques articles des Statuts, ressentis par certains comme trop exclusifs.

Le Club s'appelle donc maintenant *Club de Philosophie des Sciences et Techniques*. D'autre part, les statuts proposés seront corrigés par le Comité, conformément au mandat de l'assemblée générale. Le Comité élu se compose de

Président: Ujjwal Vikas (CERN TH),  
Secrétaire: Jean-Claude Pont (Uni. de Genève),  
Trésorier: André Kruse (CERN ECP),  
Membres: Jan Lacki (Uni. de Genève)  
Bertrand Nicquevert (CERN PPE),  
Suzy Vascotto (CERN TH).

La cotisation a été fixée à 10 SF par an, et le Comité commencera à les recevoir en septembre.

A ce moment-là, la liste finale des séminaires devrait être disponible.

### Contacts

Si vous êtes intéressé(e)s, envoyez un message à [PhiSci.Club@cern.ch](mailto:PhiSci.Club@cern.ch) et allez visiter les sites WWW

<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/PhiSci/>  
[http://www.unige.ch/hps/cern\\_club](http://www.unige.ch/hps/cern_club)

pour plus d'informations.

## NEWS FROM THE PHILOSOPHY OF SCIENCES AND TECHNOLOGY CLUB

The first general meeting of the Club was held on 31 July 1996. About thirty people turned up, in spite of the vacation-infected days!

The participants voted for the creation of this Club. A heated discussion was centred specially on its name, and on some of the articles of the Statutes, felt by some to be too exclusive.

The Club is now known as the *Philosophy of Sciences and Technology Club*. As regards the Statutes, they will be modified by the Committee, according to the mandate given by the participants.

The elected Committee is composed of

President: Ujjwal Vikas (CERN TH),  
Treasurer: André Kruse (CERN ECP),  
Secretary: Jean-Claude Pont (Uni. de Genève),  
Members: Jan Lacki (Uni. de Genève)  
Bertrand Nicquevert (CERN PPE)  
Suzy Vascotto (CERN TH).

The joining fee was fixed at 10 SF per year, and the Committee will start collecting in September.

At that time, the final list of seminars should be available.

### Contacts

If you are interested, please send a message to [PhiSci.Club@cern.ch](mailto:PhiSci.Club@cern.ch) and visit, for more information, the sites:

<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/PhiSci/>  
[http://www.unige.ch/hps/cern\\_club](http://www.unige.ch/hps/cern_club)



## YOGA

**APPRENDRE A CONSTRUIRE SON DOS**

**YOGA et STRECHING POSTURAL**

**Semaine du 26 au 30 août, à 17h40**  
(1 heure de cours par jour)

### Programme

Travail dynamique:

- du dos
- du ventre
- des fessiers et des deux ceintures  
(épaule et bassin)

### Inscriptions

Michel Cohen - Tél:786 44 21

Anne Perrelle - Int: 724 06



## SKI

Nos séances de gymnastique débiteront le :

**mardi 17 septembre, à 18h.00 et à 19h.00**

Les cartes de participation seront en vente le :

**jeudi 12 septembre de 17h.00 à 17h.30**  
à la Cafétéria du restaurant No.2  
Bâtiment 504

Aucune carte ne sera vendue à l'avance. Si vous êtes absent ce jour là, veuillez déléguer un ami SVP.  
Merci

Freddy Streun



## YACHTING

### REMINDER

**Monthly regatta (for September)**

**Saturday 24 August, at 14h.30**  
Inscriptions 12h.30 - 13h.30

Non Club Members with boats very welcome  
as always

### RAPPEL

**Prochaine régata mensuelle (pour septembre)**

**Samedi 24 août, à 14h.30**  
Inscriptions 12h.30 - 14h.30

Non membres du Club avec bateaux sont comme  
toujours bienvenus

### CROISIERE DU JEUNE GENEVOIS

**Midi de la France / Corse**  
**1 semaine / 2 semaines**

Il reste quelques places disponibles pour chacune de ces 2 formules. Ceux ou celles qui voudraient en profiter sont priées de nous contacter au plus vite.

**Prix :** FS 750.- / 1.300.- y compris voyage en train couchette + caisse de bord.

**Départ :** 30 août

**Retour :** 7 ou 14 septembre

**Renseignememnts :** Paul Gelissen

e-mail : gelissen@cern.ch

tél. CERN 767 24 05

ou

089 201 02 19 - (160219 depuis le CERN)

## VOYAGE A SINGAPOUR

Nous avons réalisé déjà un premier voyage en 1993 au Silicon Valley en Californie, centre mondial d'un nombre important de firmes qui produisent ordinateurs et logiciels. Un deuxième voyage en 1994 en Irlande, la Silicon Valley Européen.

Cette année nous vous proposons la visite du troisième centre névralgique de l'informatique au niveau mondial: Singapour.

Du vendredi 18 octobre 1996 (le soir) au dimanche 27 octobre 1996 ( matin), "vacances de patates" à Genève, le Cern Micro Club vous propose un nouveau périple technico-touristique avec visite de certains centres de production d'ordinateurs et périphériques et visite touristique à Bangkok et Bali.

Nous avons confié l'organisation technique du voyage à Carlson Wagonlit et les vols seront assurés par Swissair et Singapore Airlines.

Le programme technique inclut la visite de plusieurs centres de développement et de production appartenant aux plus grands fabricants d'ordinateurs mondiaux.

Le programme complet du voyage est disponible au Secrétariat du Club. Toute personne intéressée à participer à ce voyage peut nous contacter (E\_mail, Fax, Téléphone, Courrier) et nous lui ferons parvenir toute la documentation.

Pour des questions d'organisation les places sont limitées.

## NOUVEAUX PRODUITS

• **VST.** Cette firme produit toute une série d'accessoires pour les différentes familles de PowerBook: Série 100, 200, 500, 2300 et 5300. Depuis les batteries longue durée et les chargeurs intelligents, les adaptateurs pour les voitures, jusqu'à des disques de grande capacité (500MB/1GB) et des lecteurs opto-magnétiques 230MB internes (interchangeables avec le lecteur de disquettes).

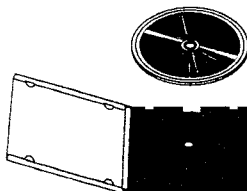
• **TDK.** Le nouveau FAX/MODEM (PCMCIA) MONDIAL pour Mac et Windows (28800 bds). Approuvé dans plus de 20 pays. Kit d'adaptateurs pour les différents pays. 5 années de garantie. Nous l'avons testé: une merveille !!!

• **ADAPTEC.** PCMCIA, SCSI-2 adaptateur pour tous les portables PC.

• **IOMEGA.** Les deux produits leaders des ventes depuis deux mois: le ZIP 100MB et le JAZ 1GB. Interface SCSI pour Mac et Windows. Livrables du stock fournisseur.

## ENREGISTREMENT SUR CD-ROM

Le service de "gravage" de CD's est bien parti. Tant du côté PC que Mac les personnes en charge ne chôment pas. Si vous prévoyez de faire graver un CD, n'attendez pas la dernière minute et contactez les responsables pour réserver l'équipement.



**Association du personnel**  
34/96 - 19/08/96

## FORMATION SUR MAC

Passée la période estivale, et comme suite logique des cours que nous avons lancé ce printemps, assez bien suivis par nos membres, nous vous proposons la suite du programme "formation" avec les deux premiers cours qui sont prévus pour la rentrée.

Nous vous rappelons rapidement le fonctionnement de ces cours et comment s'inscrire:

Les cours seront répartis à raison de deux (2) séances de deux (2) heures par semaine au maximum, pour un total de 6 séances ( ou 12 heures) par cours.

Ils auront lieu dans la salle de cours du Micro-Club, le soir entre 18h. et 20h.

Il faudra un minimum de 5 inscriptions pour que le cours ait lieu. Les inscriptions doivent se faire au préalable au Secrétariat du Club. Les frais correspondant au cours sollicité sont à payer lors de l'inscription.

Les dates prévues sont:

### Traitement de texte "MICROSOFT WORD 6"

- lundi 16 sept 1996
- mercredi 18 sept 1996
- lundi 23 sept 1996
- mercredi 25 sept 1996
- lundi 30 sept 1996
- mercredi 02 oct. 1996

### Base de données "FILEMAKER PRO 3.0"

- mardi 17 sept 1996
- jeudi 19 sept 1996
- mardi 24 sept 1996
- jeudi 26 sept 1996
- mardi 01 oct. 1996
- jeudi 03 oct. 1996

D'autres applications seront traitées par la suite, avant la fin de l'année 1996, comme Claris Works 4.0, Excel 5.0, surfer sur le Web,...

Si vous êtes intéressé(e) pour suivre une formation sur une application déterminée, envoyez un petit message au secrétariat du Club (ou téléphonez) afin de tenir compte de vos besoins au moment de planifier les cours pour 1997.

N'attendez pas la dernière minute pour vous inscrire.

## EDITION

*Ce document à l'intention de tous nos membres et sympathisants, a été réalisé sur Macintosh avec Adobe Home Publisher™ version 2.1.*

*Les fontes: Times-New-Roman-PS, Bodoni-BT, Futura-BT, Kawasaki\*. Les graphiques sont Post-Script, format EPS.*

*Le tirage à 8000 copies, a été fait à l'imprimerie du C.E.R.N.*

*Toute information à faire paraître dans ce document, doit être adressée au secrétariat du Club.*

## ACTIONS D'ÉTÉ

Profitant de la pause estivale et qu'une grande partie d'entre vous est en vacances ou prête à partir ces prochains jours, les fabricants d'ordinateurs lancent des offres très intéressantes qui feront réfléchir plus d'un.

- **Apple** computer propose comme offre du mois d'août le PowerBook 190/66 et 190/66cs à des prix défiant toute concurrence. Mais seulement pour quelques semaines.

- **I.B.M.** profite de l'inertie produite par les Jeux Olympiques d'Atlanta et lance une grande campagne de charme auprès du personnel des Organisations Internationales et du corps enseignant des universités et grandes écoles.

Un Flyer séparé est édité avec toutes les propositions (DeskTop, Multimédia et Portables) faites par cette firme. L'offre est valable seulement quelques semaines.

- **AST** nous propose des offres sensationnelles pour les portables ASCENTIA P et J et pour le BRAVO.

- **Hewlett-Packard** nous propose une réduction spéciale de 20% sur toute leur gamme PC.

## NOUVEAUTÉS CHEZ APPLE

Apple a commencé sa réduction de la gamme de produits proposés, mais elle sort aussi quelques nouveautés.

- Par exemple: La LaserWriter 360 (très bon produit) est remplacée par la nouvelle 12/640 PS (encore meilleure) 12ppm. 600x600 dpi, impression recto-verso (en option), compatible Mac/Windows/UNIX, PhotoGrade, PostScript Level 2 et PCL 5. Le prix? Très similaire.

- Les Moniteurs 1710 et 1710AV sont remplacés par la nouvelle version TCO (protection contre les rayonnements) au même prix que les anciens.

- Nouvelles configurations des PERFORMA 5260, 5300, 5320 avec réduction des prix.

- Nouvelle configuration du PowerBook 5300cs, à 16/750 et nouveau prix (plus bas) pour le Duo 2300c.

## NOUVEAU SYSTÈME MAINTENANCE IBM

Cette firme vient de lancer une nouvelle méthode de support pour le client final, qui est confortable et rapide.

- Pour les APTIVA: vous avez un problème! Vous faites un appel téléphonique gratuit (0800) et vous discutez avec un technicien IBM pour faire un premier diagnostic (Soft ou Hard). Si le problème que vous avez dans votre machine relève du côté logiciel, vous devrez faire un deuxième appel gratuit (0800) et vous aurez au bout du fil un spécialiste qui essaiera de résoudre votre problème par téléphone et le cas échéant, il se déplacera à votre domicile.

Si le problème relève directement de la machine, le premier technicien vous posera quelques questions et par la suite se déplacera chez vous avec les pièces nécessaires pour faire la réparation.

- Pour les ThinkPads: vous appelez un numéro de téléphone. La personne qui vous répond prend vos coordonnées et moins de 24 heures plus tard un technicien sonne à votre porte pour récupérer la machine, et vous la ramener (la même ou une nouvelle) en moins de 48 heures.

Ceci est valable dans les deux cas évidemment, pendant la durée de la garantie officielle. Pour une modique somme, vous pouvez faire prolonger ce service pour une ou plusieurs années.

**Association du personnel**  
34/96 - 19/08/96

## PRÉSENTATION

Vu le succès, nous reprenons le programme de présentations et conférences par la deuxième année consécutive.

Pour commencer le

**mercredi 2 octobre 1996, de 14h.00 à 20h.**

**I.B.M.** nous propose toutes les nouveautés de la saison 1996-1997, portables, multi-média, pour la maison et pour le bureau. Une première séance aura lieu de 14h.00 à 17h.00 et une deuxième de 17h.30 à 20h.00.

Ne ratez pas cette date. Des offres spéciales seront faites à l'occasion de cette présentation.

## RENTRÉE

Comme chaque année le Club a fermé ses portes pendant quatre semaines pour permettre aux membres (tous bénévoles) de son Comité, de respirer un peu et de reprendre des forces pour la nouvelle saison. Ce ne sont pas complètement des vacances pour tous, puisque certains de ces membres ont participé à des séances de rangement, inventaire et autres "petits" travaux. Cette activité, qui prend un temps considérable passe souvent inaperçue pour les autres membres du club.

Nous vous annonçons la reprise de nos activités normales: Permanences, présentations, commandes, location et achat de CD-ROM, réparations, cours, gravage de CD's, consultations, ... dès le

**Lundi 19 Août 1996 à 18h.**

## DERNIERE MINUTE

### CD-THÈQUE

Le nouveau service mis à disposition des membres depuis début juin, ACHAT et/ou LOCATION de CD's commence à prendre de l'ampleur. Pour le moment il est ouvert aux membres seulement le jeudi de 18h. à 20h. Les autres jours de la semaine vous pouvez consulter les listes des CD's disponibles en "location" et aussi ceux que vous pouvez "commander". Nous attendons vos suggestions pour augmenter dès cet automne la liste des "locations".

### COMMENT NOUS TROUVER.

Nous sommes au Bât. 555, situé entre le Service Médical et le Service du Feu.

Du lundi au Jeudi de 18h. à 20h. Le vendredi FERMÉ.

Le numéro de FAX: (022) 785-0821

Le courrier électronique:

Cern-Micro-Club\_Secretariat@MACMAIL.cern.ch

AppleLink: CH0026

Pour le Serveur, les membres reçoivent une disquette avec le logiciel nécessaire pour se connecter à partir de Mac ou de PC et un manuel d'instructions.

*Les jours du Club*, vous les trouverez lors des permanences des sections:

LUNDI	NeXT & UNIX
MARDI	Amiga & Atari
MERCREDI	DOS/WINDOWS & LINUX
JEUDI	Macintosh & Serveur

# COOPERATIVES

---

## COOPIN

(Bât. 563)

**Heures d'ouverture du magasin :**  
lundi au vendredi de 13h.00 à 16h.30

☎ 72864-73637.

### Rayons

Parfumerie, droguerie, vin, alimentation, tabac, calculatrice, horlogerie, photo, jouet, textile, jumelles, cassettes.

### En stock

Un grand choix de couteaux suisses WENGER.  
Couteaux suisses WENGER avec Logo CERN

Contre les piqûres de moustiques, XStop Electronic - modulation de fréquence - silencieux.  
Parapluies pour hommes et femmes.  
Tous les Pampers en action.  
Chocolat Toblerone 400grs Frs 5.90  
Chocolat Lindt 300grs Frs 4.80.

### Action KODAK

Dès le 19.08.96, Poster Service Kodak Premier  
Format 20 x 30 Frs 4.90  
Format 30 x 45 Frs 12.90  
Format 50 x 75 Frs 19.90

**Profitez**, bon d'essai d'une valeur de Frs 5.- à valoir sur votre prochain développement Service Kodak Premier (enveloppes grises).

### En vente à COOPIN

"Les Horribles Cernettes", the Hybrid Compact Disc : with such immortal hits as "Collider", "Strong Interactions", and a video-clip, browsable on PC or MAC.

For just Frs 20.- re-live the unforgettable moments you spent (or missed) at the Hardronic Festival, impress your friends and bore your enemies.

*Save time : think COOPIN*  
*Gagnez du temps, pensez COOPIN*



(Bât. 563)

Vous avez des achats à faire - utilisez-nous.  
Devenez, membre d'Interfon.

Nous pouvons négocier pour vous, vos achats et vos travaux de construction, de rénovation et d'entretien de votre maison, ainsi que des voyages.

Nous sommes au service de tout le monde mais chacun est différent, venez nous voir, nous serons heureux de vous aider.

Détaxe pour la Suisse.

A la suite de l'Assemblée générale les Administrateurs d'INTERFON ont été heureux d'informer les sociétaires que la situation de la Coopérative était saine.

Ceci s'est confirmé après le contrôle fiscal terminé en juillet 1996.

L'inspecteur des impôts nous a rappelé que la TVA sur les marchandises était due et à payer par INTERFON dès l'enlèvement de celles-ci.

Les factures sont toujours adressées avec un décalage mais nous vous demandons de **nous les payer dès réception** pour nous éviter de payer desd agios.

Nous vous remercions pour votre compréhension et pour votre coopération.

### Marché Comptoir des Fers

Il faut passer par le Secrétariat INTERFON.

### Secrétariat, heures d'ouverture :

du lundi au vendredi, de 13h.00 à 16h.30 ☎ 73339

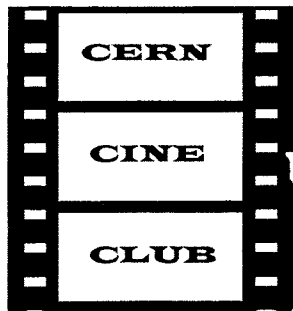
### Magasin, heures d'ouverture :

16h.30 - 19h.00 (sauf lundi)

9h.30 - 12h.00 le samedi - ☎ (059) 50 40 88 39

### Adresse de notre Magasin :

649, Rue des Alpes, à Moëns



**JEUDI 22 AOUT 1996, à 20h.30**

**THURSDAY 22 AUGUST 1996, at 8.30 p.m.**

**Amphithéâtre Bâtiment Principal / Main Auditorium**

## **PRICK UP YOURS EARS**

**de/of Sephan FREARS**

En 1951 Joe Orton issu d'un milieu modeste rencontre dans un cours d'art dramatique Kenneth Halliwell, précieux et raffiné. Ils deviennent amants, partageant les mêmes fantasmes, assumant leur homosexualité; leur entente est parfaite. Lorsque Joe Orton devient un dramaturge à succès alors que Kenneth végète leurs rapports se modifient.

Le film constitue, comme l'écrit F. Guérif "un brûlot vengeur, anarchiste, un immense pied de nez aux conservateurs. La crudité des dialogues et des situations, refus de tous les tabous (y compris celui du bon goût) provocations sous forme de manifeste artistique, et conclusion sans équivoque que se sont des gens comme Orton et Halliwell qui font évoluer, dans le bon sens une société".

Une oeuvre insolente, provocatrice et pétrie d'humour.

During a dramatic art class in 1951, Joe Orton, coming from a modest background, met Kenneth Halliwell, a fastidious and refined student. They became lovers. Accepting their homosexuality and sharing the same fantasies their harmonious relationship was perfect. But when Joe Orton became a successful playwright whilst Kenneth vegetated, their relationship changed.

The film constitutes, as F. Guérif wrote " This film constitutes a scathing and vengeful attack, anarchic, cocking a snook in a big way at conservatives: crudeness of dialogues and situations, refusal of taboos (including the one of good taste), provocation in the form of artistic manifesto, and conclusion without ambiguity that like Orton and Halliwell make society evolve in the good sense".

This is a brazen, provocative work, full of humour.

**Version originale Anglais sous-titrée Français-Allemand  
English dialogue with French and German sub-titles**

**Entrée/Entrance CHF 8.-**

RESTAURANTS							
Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 19 août				Fixed price main courses (lunch) week of 19 August			
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	No 1 – COOP Bât. 501 – Site Meyrin	No 2 – DSR Bât. 504 – Site Meyrin	No 3 – Gén. de Rest. Bât. 866 – Site Prévessin	Monday-Friday Saturday Sunday	No 1 – COOP Bldg. 501 – Meyrin Site	No 2 – DSR Bldg. 504 – Meyrin Site	No 3 – Gén. de Rest. Bldg. 866 – Prévessin Site
	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 <b>Repas servis:</b> 11h30-14h00 18h00-20h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.40 FS      b) 8.70 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 06h30 – 18h00 Fermé sauf groupes Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30-14h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.60 FS      b) 8.70 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 – 18h00 Fermé Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30-14h00 <b>Prix (FF):</b> a) 21.50 FF      b) 25.00 FF		<b>Opening times:</b> 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 <b>Meals served:</b> 11h30-14h00 18h00-20h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 7.40 CHF      b) 8.70 CHF	<b>Opening times:</b> 06h30 – 18h00 Closed except for groups Closed <b>Meals served:</b> 11h30-14h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 7.60 CHF      b) 8.70 CHF	<b>Opening times:</b> 07h00 – 18h00 Closed Closed <b>Meals served:</b> 11h30-14h00 <b>Prices (FRF):</b> a) 21.50 FRF      b) 25.00 FRF
<b>Lundi</b>	a) Cuisse de poulet basquaise Riz au safran  b) Filet de grenadier Pommes nature Pois mangetout	a) Panaché de tagliatelle au bleu de Gex Salade mêlée b) Poulet rôti à la fleur de thym Pommes frites Tomate provençale <i>KEBAB EN TERRASSE</i>	a) Omelette au fromage Haricots verts b) Saucisse grillée aux herbes Pommes frites Tomate au four <i>ENTRECÔTE GRILLÉE</i>	<b>Monday</b>	a) Basque-style chicken leg Rice with saffron  b) Fillet of rattail Boiled potatoes Snow peas	a) Mixed tagliatelle in blue cheese sauce Mixed salad b) Roast chicken in thyme sauce French fried potatoes Baked tomato <i>KEBAB ON TERRACE</i>	a) Omelet with cheese Green beans b) Grilled sausage with fine herbs French fried potatoes Baked tomato <i>GRILLED SIRLOIN STEAK</i>
<b>Mardi</b>	a) Brochette de chipolata Cornettes Légumes  b) Fricassée de porc Spätzli Choux de Bruxelles	a) Sticks de poisson panés sauce tartare Riz safrané - Salade verte b) Émincé de porc aux pousses de bambou Capelletti au beurre Légumes chinois <i>KEBAB EN TERRASSE</i>	a) Steak de bœuf haché aux échalotes Carottes à la vapeur  b) Petit salé aux lentilles Choux verts	<b>Tuesday</b>	a) Sausage kebab Pasta Vegetables  b) Pork stew Swiss potato pasta Brussels sprouts	a) Breaded fish fingers with tartar sauce Rice with saffron Green salad b) Sliced pork with bamboo shoots Buttered noodles Chinese vegetables	a) Minced beef steak with shallots Boiled carrots  b) Streaky bacon with lentils Cabbage
<b>Mercredi</b>	a) Steak de veau haché Pommes frites Épinards  b) Émincé de bœuf Riz pilaf Petits pois	a) Lasagne gratinées au four Salade verte b) Steak haché de bœuf sauce au poivre rose Pommes forestières Maïs étuvé <i>KEBAB EN TERRASSE</i>	a) Paupiette de veau Épinards à l'ail  b) Navarin d'agneau Riz Printanière de légumes <i>FILET DE SAUMON</i>	<b>Wednesday</b>	a) Minced veal steak French fried potatoes Spinach  b) Sliced beef Rice Peas	a) Lasagne au gratin Green salad b) Minced beef in pink pepper sauce Fried potatoes & mushrooms Steamed sweet corn <i>KEBAB ON TERRACE</i>	a) Stuffed veal slice Spinach with garlic  b) Lamb stew Rice Spring vegetables <i>FILET OF SALMON</i>
<b>Jeudi</b>	a) Fricandeau de bœuf Spirettes Haricots verts  b) Poulet rôti Pommes rissolées Tomate provençale	a) Brochette mixed grill de foie de porc et légumes Pommes chips "maison" Salade verte b) Escalope de dinde viennoise au coulis de tomate - Riz aux petits légumes - Carottes Vichy	a) Boulettes de bœuf sauce tomate Haricots beurre  b) Rôti de porc forestière Spaghetti Céleri branche	<b>Thursday</b>	a) Stuffed beef roll Pasta Green beans  b) Roast chicken Sautéed potatoes Provençal-style tomato	a) Pork liver & vegetables on skewer Home made chips Green salad b) Fried chicken escalope in tomato sauce Rice with vegetables Boiled carrots	a) Meat balls in tomato sauce Yellow beans  b) Roast pork in mushroom sauce Spaghetti Celery
<b>Vendredi</b>	a) Rôti de porc Pommes boulangères Courgettes  b) Filet de mostelle Pommes nature Baby carottes	a) Omelette au lard et pommes de terre Salade verte b) Filet de cabillaud à la provençale Pommes persillées Épinards à la crème <i>KEBAB EN TERRASSE</i>	a) Filet de poisson pané Gratin de choux-fleurs  b) Steak de bœuf grillé Pommes persillées Navet sauté au beurre	<b>Friday</b>	a) Roast pork Baked sliced potatoes Courgettes  b) Fillet of mostelle (fish) Boiled potatoes Baby carrots	a) Omelet with bacon & potatoes Green salad b) Poached cod fillet in provençal-style sauce Parsley potatoes Spinach with cream <i>KEBAB ON TERRACE</i>	a) Breaded fish fillet Baked cauliflower  b) Grilled beef steak Parsley potatoes Sautéed buttered turnips



# Calendrier hebdomadaire 1996

1996

## Weekly Calendar

[illegible]

**A** Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bât. 500

**TH** Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie /bât. 4

**LHC** LHC Auditorium / bldg 30, 7th floor  
Amphithéâtre LHC / bât. 30, 7e étage

**PS** PS Auditorium / bldg 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

**DG** 6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

**M** Microcosm Conference Room, bldg 33/R-09  
Salle de Conférence Microcosm, bât. 33/R-09

**SL** SL Auditorium – Prévessin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL – Prévessin / bât. 864, 1er ét.

**CN** CN Auditorium – bldg 31/3-004 & 5  
Amphithéâtre CN – bât. 31/3-004 & 5

➤ place as indicated  
lieu selon indication

**E** ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Deadline for insertion : **Tuesday 12.00 hrs**  
 Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819  
 Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-034, tel. 3475  
 e-mail : *weekly\_bulletin@macmail*  
*staff\_association@macmail*

Dernier délai pour insertions : **mardi 12.00 h**  
 Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819  
 Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-034, tel. 3475